

SHAANXI FANGYAN MANHUA

陕西方言漫话

孙立新 著



中国出版社

陕 西 方 言 漫 话

孙立新 著

中 国 社 会 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

陕西方言漫话/孙立新 著

- 北京: 中国社会出版社, 2004. 8

ISBN 7-80146-958-5

(新世纪改革与发展书系/听 地主编)

I. 陕... II. 孙... III. 语言研究—当代—中国
IV. J521.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 53342 号

陕 西 方 言 漫 话

作 者 孙立新

责任编辑 弘 韬

出版发行 中国社会出版社

(北京西城区二龙路甲 33 号新龙大厦)

经 销 各地新华书店

印刷装订 北京利华印刷厂

开 本 850 × 1168mm 1/32 开本

印 张 11.75

字 数 296 千字

版 次 2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

印 数 1-1000 册

书 号 ISBN 7-80146-958-5/J. 69

定 价 18.00 元

内容提要

这是一本集学术性、趣味性、通俗性为一体，中学以上文化程度的人就可以读懂的方言学著作。全书分为文字应用、语音特点、词汇考据、亲属人品、词语构成、语法探索、文化特征、综合研究共八个部分。

本书可以告诉您陕西方言的许多本字怎么写以及许多词语的来源，在反映陕西方言语音、词汇、语法诸方面古今传承等内容的同时，充分展示陕西历史文化的厚重精深和博大包容。本书对于古今汉语、语文教学、文化民俗、刑侦语言等学科的研究，具有重要的学科建设作用。

本书重点内容有：《陕西方言本字考》《陕西方言本字续考》《陕西方言的古音因素及例外读法》《古汉语词语与陕西方言词语》《扬子〈方言〉与现代陕西方言》《陕南方言亲属称谓词的特点》《关中方言的比喻类人品名词》《户县方言的把字句》《陕西方言的语言避讳》《从“黄堆”读“黄得”说起》《广义陕西方言浅谈》《从东干语看陕西方言》《20世纪陕西方言研究综述》等。

序

几年前，立新送来他所著的《陕西方言纵横谈》，我感到这本书写得很好，同时也感到其中有不少内容一般读者很难看懂；不久，立新又把描写记录其母语的《户县方言研究》送我，赞叹作者学术功力之余，仍觉此著有一般读者读不懂之虞。去年，立新跟我说，考虑到许多朋友的建议，他想写一本大家都能看得懂的陕西方言特征读本，并拿了几个候选书名跟我商量，我就建议叫《陕西方言漫话》。

现在读着这部由40多篇文章组成、30万字的《陕西方言漫话》书稿，最大的感受就是作者把学术著作的通俗化问题解决了，而且解决得很好。全书把国际音标改为汉语拼音字母，牵涉到深奥的古汉语音韵问题时，用通俗的语言化艰涩为浅显，尝试方言学著作的大众化，既不失学术性，又增强了可读性；既对研究语言学特别是方言学的学术界朋友负责，又为一般读者提供了方便。

据我所知，立新是对方言本字考证得很认真、很下工夫而且考证得比较多的学者。全书开头就是本字考证以及与本字有关的内容，作者把几百个一般人不会写或者常常写错、写别了的字都给意义考证出来，的确不容易。从词汇考据及其他部分，更看出作者考证功力。他还把枯燥的方言语音问题写得趣味性很强，如渭南、华县一带把“鸡蛋、豆腐”念成“鸡探、透腐”，蒲城兴镇把“蒸馍（馒头）”念成“更馍”，兴平南位把“张”念成“当”，澄城方言“三丹”不分，韩城方言“狼罗”同音、“帘良”无别，陕南宁陕等县方言“句”读做“著”，等等。作者还特别注意对亲属称谓、地名音变、文化特征等问题的研究，如由彬县、旬邑一带把祖母叫“爸”谈到了因为亲属称谓的差异往往造成交际的困难甚至误会，由扶风、户县把“黄堆”念成“黄得”谈了关中十几个方言点的地名音变以及全省镇名减音，像汉中“十里铺镇”叫做“铺镇”、柞水“云盖寺镇”叫做“云镇”。《陕西方言的语言避讳》一文，还专门讨论了陕西人怎样避开禁忌语言以及从心理上不愿意说出的字眼等问题。作者还特意把近几年来方言语法研究的最新成果展示给读者，可以使大家从中看出陕西方言语法的复杂性和特殊性。全书分为文字应用、语音特点、词汇考据、亲属人品、词语构成、语法探索、文化特征、综

合研究共八个部分，毫不夸张地说，作者已把一个全方位的、立体感比较强的陕西方言摆在了读者面前。其中《陕西方言本字考》《陕西方言本字续考》《陕西方言的古音因素及例外读法》《古汉语词语与陕西方言词语》《扬子〈方言〉与现代陕西方言》《陕南方言亲属称谓词的特点》《关中方言的词缀》《户县方言的“把”字句》《广义陕西方言浅谈》《20世纪陕西方言研究综述》《从东干语看陕西方言》等等，都是重要篇什。

立新原在户县教师进修学校工作，为了调查陕西方言，他利用寒暑假和其他业余时间，只身跑遍了我省及周边地区的100多个县，取得了大量第一手方言田野资料，目前已在中央级期刊发表近20篇文章，著述总量达300多万字，已故著名语言学家李荣教授、原陕西省委书记陈元方同志等曾对他给予高度评价。立新已调至陕西省社会科学院，他正以满腔的热忱投入包括陕西方言研究在内的科研工作。面对文化底蕴非常深厚的陕西方言，站在学术前沿，信心百倍地为文化建设竭忠尽智，当属他的人生最大志向。这是他第三次自费出书，立新说他前几次都是用稿费和奖金出书回报社会的，这次所花费用一部分是前不久获“西安市有突出贡献专家”的奖金。可见立新为了自己所钟爱的学术事业，他是何等的无私。

《陕西方言漫话》就要付梓了，立新嘱我作序，我在对该书作些评介的同时，亦为立新加油，祝他在陕西方言研究领域取得更加丰硕的成果。

刘万兴

2004年8月28日

目 录

序	刘万兴 (1)
---------	-----------

陕西方言文字应用篇

陕西方言本字考	(1)
陕西方言本字续考	(16)
关于写本字问题	(24)
陕西方言的俗字	(40)
从陕西人的口语音看方言本字	(45)

陕西方言语音特点篇

陕西方言语音特点综述	(56)
陕西方言的古音因素及例外读法	(70)
“鸡炭透腐”指的啥?	(92)
“男人”怎么是“蓝人”?	(96)
旬邑方言的一个显著特点	(98)
关于“端午”读做“丹午”	(100)
蒲城兴镇 富平雷古坊 兴平南位三个方言岛 语音特点比较	(101)

2 陕西方言漫话

“三丹”不分的澄城方言	(104)
关于韩城等处的“狼”读“罗”以及“帘”读“良” 等问题.....	(105)
陕南的“吕李”不分和“句住”不分.....	(113)
关于“宣酸”不分等问题.....	(115)
户县等处“而儿耳二”等字的读法.....	(117)

陕西方言词汇考据篇

古汉语词语与陕西方言词语	(121)
扬子《方言》与现代陕西方言	(129)
元杂剧中的陕西方言词汇	(135)
《金瓶梅》里的陕西方言词汇	(142)
陕西方言的少数民族借词.....	(153)
西安方言逆序词考证.....	(156)
关中东部方言“炕”“焙”同义	(161)

陕西方言亲属人品篇

关中方言夫妻称述及其他.....	(163)
由把祖母叫“爸”说开去.....	(166)
关中方言的比喻类人品名词	(169)
陕南方言亲属称谓词的特点.....	(172)

陕西方言词语构成篇

陕西方言的分音词	(176)
陕西方言的合音词	(178)
关中方言的名词后缀	(181)
关中方言的词缀	(191)
陕南方言构词特点	(204)
西安方言的重叠构词	(209)
陕西方言的使感结构	(217)
西安方言的“不×不乱”式词组	(221)

陕西方言语法探索篇

关中方言介词概要	(223)
户县方言的“把”字句	(233)
陕西户县方言的助词“着”	(245)
户县方言的“得”字	(261)
关中方言的五种疑问句的特征及其分布	(272)
关中方言的“不有”	(282)
户县方言的“有V的啥呢”	(283)
关于关中方言的“甚不”	(285)
西北方言表示程度的“嘞”	(288)
西安方言的“糊涂”充当程度补语的情形	(293)

陕西方言文化特征篇

陕西方言的语言避讳·····	(295)
由“黄堆”念“黄德”说开去·····	(312)
biáng 字的文化解读·····	(315)
关中方言的谑称词·····	(317)
由“没在”念“没菜”说起·····	(324)
用陕西方言读诗唱歌·····	(328)

陕西方言综合研究篇

广义陕西方言浅谈·····	(332)
二十世纪陕西方言研究综述·····	(338)
从东干语看陕西方言·····	(349)
一部地点方言研究的力作·····	(353)
清末陕甘宁方言的活化石·····	(355)

后 记·····	(358)
----------	-------

陕西方言本字考

导读：我于1998年5月12日在《陕西日报》第八版发表了《关中方言本字考》一文。发表后有些朋友和读者来信给予高度评价。我在凤翔中学教书时教过的一个学生说：其中许多字凤翔也用，孙老师就是只提了户县等地。东府几位朋友也说许多字东府也用。看来《关中方言本字考》这个题目并不大。其实，这基本上是陕西乃至西北方言本字考。我今以《陕西方言本字考》为题，重新刊发这篇文章。

本文发表的背景是，某县准备出县志，有关领导给我帮该县写的《方言志》提意见说“写了一些生造字”。我是不会生造字的，于是，写成此文。旨在说明：我们作为方言研究工作者，对于写本字是很严谨的。

我至今仍然十分感谢《陕西日报》的编辑先生厚爱我，全文发表了我的考证文字。据我一孔之见，《陕西日报》是第一次发表这么长的语言学文章，还特别加了编者按（其中有编者对关中方言的看法），真让我受宠万分了。在此，我向编辑先生深深地鞠躬！

读完编者按，凡一般读者，请您读全文时不要管考

据文字中有关音韵学方面的内容。

说明：①我曾于1985年4月30日及5月5日在《陕西日报》“秦岭”副刊上发表了《关中方言的一些本字》（上、下）一文，中国人民大学情报资料社《语言文字》上曾予以复印刊登。②本文发表的第二周，承蒙《陕西农民报·秦风副刊》予以连载（连载时未用考据性文字），在此一并致谢。

编者按：

我省关中地区，是中国封建社会13个王朝的建都之地，深厚悠久的历史传统积淀，孕育了千古不变的独有韵味的关中方言。今日刊登孙立新编写的《关中方言本字考》，借此以飧读者。此稿具有很强的知识性、实用性，从关中方言中，读者可领略到周秦汉唐古文字的遗风，了解到陕西关中地区独特有趣的传统文化习俗。

我们所考证的关中方言本字有的是陕西全省乃至西北地区方言的本字。方言本字的考证，学术界主要以宋代韵书《广韵》《集韵》及宋以前、宋以后典籍为依据。本文分类列举所考证的关中方言本字，写出本字后加注普通话读音，然后用方言同音字注方音，再举方言对该本字的用法，最后考证。方言本字考证要求古代音韵里声韵调均与方言声韵调相一致，但有个别不相一致的，可看作例外。

一 身体 病痛 医疗

颌 duō 音多。户县等处把头叫“～囊（户县‘囊’读郎）”，宝鸡等处叫“～脑”。《广韵》入声铎韵徒落切。《说文解字》：

“~颅也”。《集韵》达各切：“~颅，首骨。”按：东府许多地方把头叫“跌脑”或“跌囊”，本字也是“~”，这是按《集韵》达各切读的，特别的是读成齐齿呼。

✓ 脖 pú 音蒲。肚脐叫~脐窝儿，旬邑叫~脐眼窝。《广韵》入声没韵蒲没切：“腴脐。”按：西府有些地方读“部”，也有读“薄”的，都源于蒲没切。

胛 qiū 音秋。武功把膝盖叫壳~盖。《集韵》：平声尤韵此由切：“股胫间。”

踝 huǎ 音铎。关中北部及西部许多地方把踝骨叫“~拉骨”。《切韵》上声马韵胡瓦切。关中读音中，声调不相对应，是例外。

臃 māng 音忙阴平调。中部地区指人块头大，一般指小伙子块头大。《集韵》平声江韵莫江切：“身大也。”

✓ 圪 jiā 关中音甲。垢~：污垢。《集韵》入声黠韵乞黠切：“垢也。”

痼 guō 关中音棵。粒状小疮叫~~。《广韵》平声戈韵古禾切。《玉篇》：“疽疮也。”按：关中声母及声调（上声）与古音不对应。

✓ 踉 wō 音窝。腿脚扭伤：不小心把脚~了。《广韵》平声戈韵乌禾切。《说文解字》：“足跌也。”

痼 biē 音憋。肿胀：手胀了，~得很。《集韵》入声薛韵必列切：“肿癰也。”

谏 shāi 音筛阴平调。声音沙哑叫“声~”。《广韵》平声佳韵山佳切：“语失也。”

✓ 该 gāi 音该。中部地区把发辫叫“帽~”或“毛~”。《广韵》古哀切。《广雅·释詁三》：“束也。”《集韵》入声哀韵：“拘束也。”

脬 pāo/páo，音抛或袍。膀胱叫做尿 pāo。大小便的次数叫 páo：尿一~/屁两~。《广韵》平声肴韵布交切：“腹中水也。”

癆 nǎo 音闹。味苦：药～得很。毒（死）：一包老鼠药～死十几个老鼠。《广韵》去声号韵郎到切：“《说文》曰：朝鲜谓饮药毒曰～。”按：关中东府话“癆”读 n 声母，这是例外。

癢 lǎo 音老。凤翔等处把疥疮叫“癢～”。《集韵》上声鲁皓切：“～，癢～，疥疾。”

痾 fǎn 音反。作呕欲吐：我不小心把脏东西吃进去了，心口儿一个劲儿地往上～呢。《集韵》上声阮韵芳反切。《玉篇》：“吐～也。”《字汇》：“心恶吐疾。”

疹 shèn 音渗。冷：走进地下室，～得很。《广韵》上声寝韵疏锦切。《集韵》所禁切：“病也。”

敝 nòng 音弄。～～鼻儿：指有些人因鼻涕太多说话时鼻音太重；也指爱哭的人。《集韵》去声送韵奴冻切：“鼻病多涕。”

痍 nòng 音弄。疮伤溃疡，特指溃疡后表面松软：他的伤口都～得不像样子了。《集韵》去声送韵奴冻切。《说文解字》：“痛也。一曰疮溃。”

二 服饰 缝纫 补缀

绻 yè 音业。缝在一起，特指把扯开了的衣物等随便缝在一起：拿针线～住。《广韵》入声叶（树叶的“叶”）韵尼辄切。《广雅·释詁二》：“缝也。”《集韵》：“补衣。”

袷 xué 音尅。户县等处把小孩抱裙叫“～子”。《广韵》入声屑韵胡决切：“长衣也。”

袷 guì 音贵。中部地区称用布把鞋底包一圈叫“～边子”。《广韵》去声泰韵古外切。《说文解字》：“带所结也。”

✓ 槽 cáo 音曹。衣服脏得不易洗净叫“失～”，耐脏叫“耐～”。《集韵》平声豪韵财劳切：“衣失浣。”

敝 liáo 音僚。缝补，缝缀：把三角口子～好。《广韵》平声萧韵落萧切：“拣择。”章炳麟《新方言·释器》：“凡非绽裂而粗

率缝之亦曰~。”《书·费誓》：“善~乃甲冑。”孔颖达疏引郑玄注曰：“~，谓穿彻之，谓申绳有继绝，当使~理穿治之。”

绌 chù 音“畜（牲~）”。缝制香包叫“~香包儿”。《集韵》入声屋韵侧六切：“聚文也。”

✓ 绌 zòu 关中音凑阴平调。织物因使用太久或洗得次数过多而缩持：这衣裳都~到一搭（一块儿）了。《集韵》入声屋韵子六切：“缩也。”按：此字古声母与关中方言不对应，是例外。

瘃 jiù 音就。缩小，抽：这布一见水要~呢。又指人缩持着身子：他~头爽（缩）脑的。《广韵》去声宥韵侧救切：“《博雅》：缩也。”

囚 xiú 音休阳平调。把细绳子或线条縻在一起：把线头儿~住。《集韵》平声尤韵徐由切。《说文解字》：“系也。”

绽 zhàn 音站。缝补，补缀：你袖子扯了，我给你~住；~纽子（扣子）。《广韵》去声桐韵丈范切。《正字通》：“缝补其裂亦曰~。”

✓ 縻 biǎn 音匾。把绳头插入绑好了的绳子里：~绳头儿；绌裤腿并且绌得很高：~裤腿。《集韵》上声铎韵补典切：“褰（褰）裳。”褰：《字汇》：“揭衣。”

縻 pián 音骈。缝（衣边）：~裤腿；衣边叫“~子”，缝衣边叫“~~子”。《广韵》房连切：“缝也。”《集韵》毗连切。

贯 guān 关中音“宽”。穿：~针，~绳子|马尾~豆腐——难提。《广韵》平声桓韵古丸切：“穿也。”按：此字关中声母与古音不相对应。

✓ 绾 bēng 音崩。弹（线）：~粉线，~墨线。《广韵》平声耕韵北萌切：“振绳墨也。”

滕 shèng 音圣。~子：织布机上用来固定筘的装置。《广韵》去声证韵诗证切：“织机~也。”

✓ 绌 yīn 音隐。绌：~裤子，~棉袄，~棉裤。粗而长用来绌